Swahili in Kenya Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"A Parking Permit"

Swahili transcript:

"Bwana Kamau: KRV 0068. Hii gari ya zamani.

Mfanyikazi: Okay.

Bwana Kamau: Ngapi unacharge lakini?

Mfanyikazi: Ni hatujaongeza, sasa ni .

Bwana Kamau: Hamsini.

Mfanyikazi: ndiyo itakuwa .

Bwana Kamau: Mnapandisha?

Mfanyikazi Tunapandisha.

Bwana Kamau: Si mnaongeza umasikini bwana?

Mfanyikazi: Si umasikini, ni vileUchumi.

Bwana Kamau: Uchumi umepanda.

Mfanyikazi: Si unajua uchumi unaleta shida sana. itapanda

Bwana Kamau: Hata ya ploti…

Mfanyikazi: Ya zitakuwa, zitakuwa juu.

Bwana Kamau: Sasa uko na ?

Mfanyikazi: Nina .

Bwana Kamau: Nirudishie kwanza."

English translation:

"Mr. Kamau: KRV 068. This is an old car.

City Council Worker: Okay.

Mr. Kamau: How much are you charging?

Worker: We haven’t talked. At present, it is 50 shillings.

Mr. Kamau: Fifty.

Worker: Next month it will be seventy shillings.

Mr.Kamau: You are raising the price?

Worker: We are raising it.

Mr. Kamau: Aren’t you increasing poverty?

Worker: It is not poverty, it is economics.

Mr. Kamau: The prices have increased.

Worker: You know it is the economics that is causing problems. Rates will be increased next month.

Mr.Kamau: Even the rates of plots…

Worker: License rates will be raised too.

Mr. Kamau: Now do you have change?

Worker: I have change.

Mr. Kamau: Give it to me first."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated